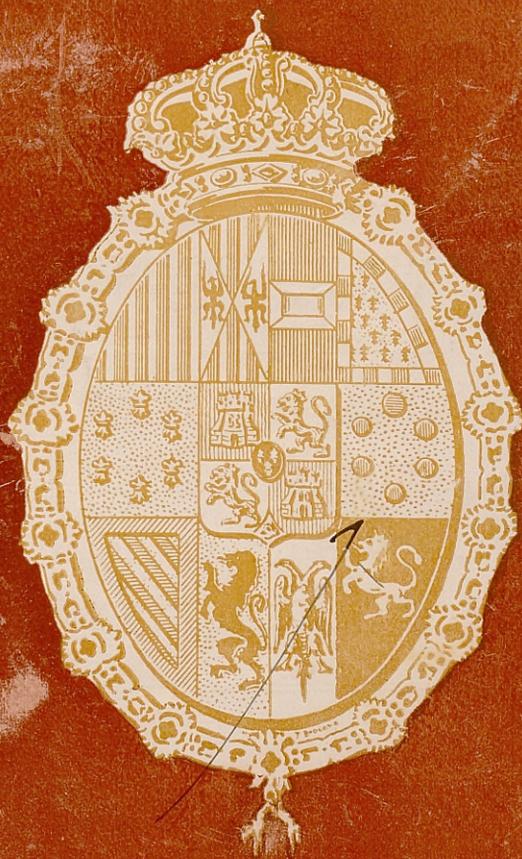


# Teatro Real

PROGRAMA OFICIAL



FM  
187

TEMPORADA DE PRIMAVERA 1915



SUCESORES  
DE  
G. PEREANTON

LUNAS, ESPEJOS, CRIS-  
TALES, BISELADO, GRA-  
BADO Y DECORACION:  
: : : DE LUNAS : : :  
ESPECIALIDAD EN SUS  
: ARTICULOS PARA EL :  
RAMO DE : : : : :  
: : : : CONSTRUCCION

Cuesta de Santo Domingo, núm. 1  
Sucursal: Infantas, núm. 1 - Madrid

**EXPORTACION A PROVINCIAS**



# Teatro Real

PROGRAMA OFICIAL

4 de Mayo de 1915 (N.º 2)

Función 2.ª de Abono

1.ª del Turno 2.º

A LAS NUEVE EN PUNTO DE LA NOCHE

Segunda representación de la leyenda lírica en tres actos, divididos en ocho cuadros, basado en obras de Avellaneda y Zorrilla, libro de Carlos Fernández Shaw, música de Ruperto Chapí,

## MÁRGARITA LA TORNERA

### REPARTO

Margarita .....	<i>María Marco.</i>
Sirena, bailarina.....	<i>Angeles Ottein.</i>
D. Juan de Alarcón..	<i>José García Romero.</i>
D. Lope de Aguilera .	<i>Enrique De Ghery.</i>
Gavilán, criado de	
D. Juan .....	<i>Pablo Gorgé.</i>



Director de Orquesta: Maestro Villa.



SAINZ  
JOYERO

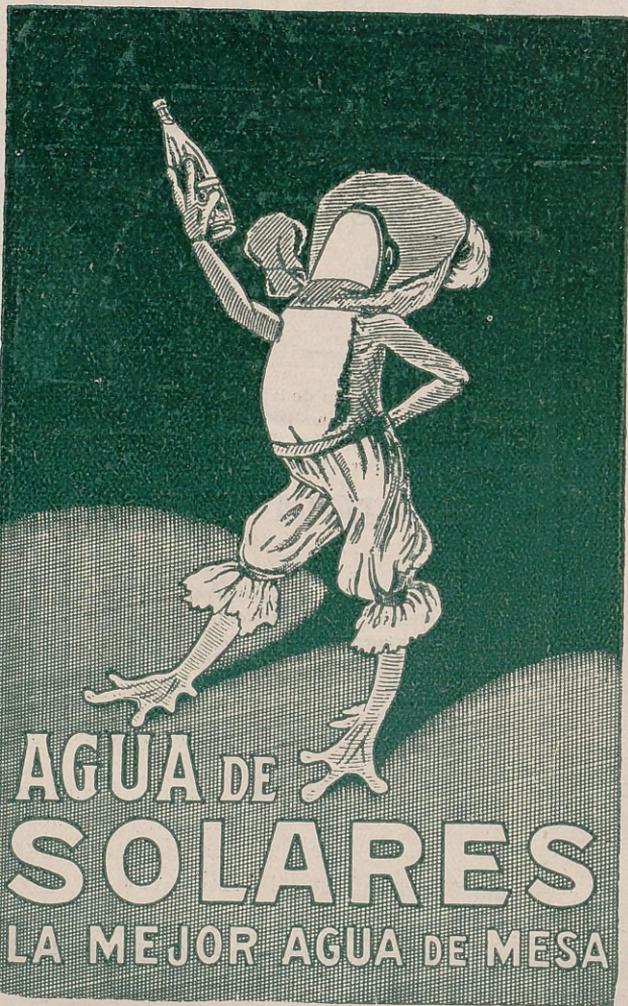
NUEVOS MODELOS EN TODA  
::: CLASE DE JOYAS :::

ALCALÁ, 14 (Challán de la Equitativa)

## AGUA DE SOLARES

Indicaciones especiales. — Neurastenia, dispepsia, hiperclorhidrica y catarros gastro intestinales.

De venta en todas partes. Deposito central: Reina, 45 duplicado, principal, Teléfono 2.929.



### BALNEARIO DE SOLARES (Santander)

Temporada oficial: 15 Junio á 30 de Septiembre.

Para datos y tarifas dirijanse al Sr. Admor. del Balneario en Solares ó á las Oficinas centrales en Madrid.

# GUANTE VARADÉ

Montera, 12 - MADRID - Alcalá, 20

## Margarita la Tornera

### ARGUMENTO

**Acto primero.**—CUADRO PRIMERO.—*Una calle en Palencia.*

Gavilán sale á escena huyendo de una paliza; varios labradores han jurado vengar sobre las costillas del pobre mozo ciertos agravios de su señor amo, en los cuales tiene complicidad.

Gavilán, lamentando su mala suerte, asegura que valen más los golpes que recibe que el salario que cobra.

Don Juan entra en escena cantando sus amores. Para él la vida es una continuación de placeres y locuras.

Gavilán recuerda á Don Juan que su padre se halla gravemente enfermo y que cada una de sus locuras le acercará más á la tumba.

Don Juan contesta que sólo vive para el amor y la alegría, y que de semejantes empresas no le hará ceder nadie; la que intenta ahora es un sacrilegio. Se trata de robar á Margarita, gentil doncella, tornera del convento inmediato, á quien ha inspirado un extraño amor. Todo está preparado para la fuga.

Gavilán duda de que la monja haga semejante cosa; pero Don Juan asegura que aquella misma noche Margarita volverá al mundo psra seguirle.

Los labradores regresan de sus faenas del campo; á éstos se unen los colonos, que salen de casa de Don Gil de Alarcón, y que cuentan la gravedad en que se halla este señor por sus años y por las calaveradas de su hijo Don Juan.

## Corsets GUILLEN

CEINTURES & SOUTIENS  
DERNIERES CREATIONS

C.º de Gracia 18/20. — Teléfono 3537- — Alcalá. 6.



ABANICOS Y SOMBRILLAS

# JULIAN RUIZ

ECHARPES Y BOAS DE PLUMA

GRANDES SURTIDOS

ULTIMOS Y PRECIOSOS MODELOS

---

CONSERVACION DE PIELES

---

**2, Esparteros, 2** (esquina á Postas)



ELECTRO FF

Sra. Marco.

RESPECTABLE PUBLICO:

EL MEJOR CAFE  
LOS TES MAS SELECTOS  
LA ESTRELLA  
MONTERA 32.  
MADRID.



Ayuntamiento de Madrid

TELÉFONO. 973.

CAFE TOSTADO

MARCA

**EL CAFETO**

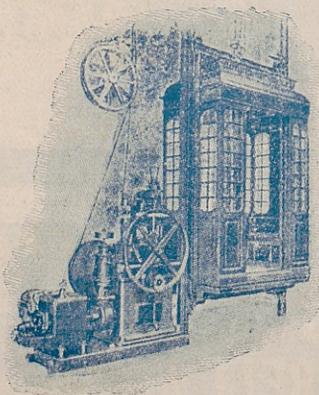
Verdadero  
torrefacto, gusto  
y estilo de América

FUENCARRAL, 33  
MADRID

DEPÓSITO. HERNAN-CORTÉS. 7

**JACOBO SCHNEIDER** INGENIERO

Alfonso XII, 56 - MADRID - Teléfono 1.002



Instalaciones  
de Saneamientos de  
edificios, inodoros,  
cuartos de baño,  
bidets: lavabos, etc.

**SANTO**  
Nuevo aparato para limpieza higiénica  
(Aspirador de polvo.)

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Ayuntamiento de Madrid



Angeles Otteín.

**¡¡SEÑORAS!!**

**Vuestras molestias y dolores periódicos  
desaparezcan con**

**“LA SANATORINA,,**

**Completamente inofensiva. Pídase en Farmacias y Droguerías.**



# LUIS VINARDELL

Alcalá, 14 y 16 - Teléfono 11-53

INSTALACIÓN DE CUARTOS DE  
 BAÑO - AZULEJOS - CEMENTOS  
 PIEDRA ARTIFICIAL - MOSAICOS  
 :: ROBINETERÍA - APARATOS ::  
 :: :: :: SANITARIOS :: :: ::

Don Juan piensa que antes de emprender la peligrosa aventura que medita, bueno es consolar al pobre viejo, y entra en su casa seguido de Gavilán.

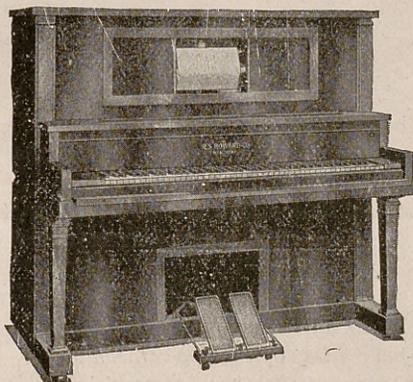
CUADRO SEGUNDO.—*Exterior del convento.*

Llegan Don Juan y Gavilán; aquél animado y valiente, el criado temeroso y cobarde. En vano trata de disuadir á su amo de la aventura con ruegos y lamentaciones: Don Juan está decidido á robar á Margarita.

**HAZEN MADRID** Fuencarral, 55  
Teléfono 14-24

Pianos **Bechstein** y otros Autopianistas **Howard, Klingman.** Rollos 65/88 notas.

AL CANTADO



A PLAZOS

Se acerca á una de las rejas, y por ella llama á Margarita, que le responde dentro, Los enamorados se citan para huir á media noche con gran asombro de Gavilán, que hasta entonces no había creído lo que su amo le aseguraba respecto de Margarita.

—No hay que dudar ni que temer—dice Don Juan, y da órdenes á su criado para que todo esté dispuesto á la hora convenida.

CUADRO TERCERO.—*Claustro bajo del convento.*

Margarita expresa las dudas y vacilaciones que asaltan su ánimo. Grande es su fe y su amor á Dios, pero su pasión por Don Juan la tiene trastornada.

Las religiosas compañeras de Margarita entonan sus cantos y oraciones.

Después desaparecen y vuelve á quedar sola Margarita. Ve llegar el momento de la fuga. Cuando aún duda, oye la voz de Don Juan, que la llama. Ya no se atreve á vacilar.





Proveedor  
de la  
Real Casa

## Antigua Casa SERRA ARENAL, 22, DUP. — MADRID

Abanicos, Sombrillas, Paraguas y Bastones.

Especialidad en abanicos artísticos, antiguos y modernos.

El amor la arrastra hacia los brazos del atrevido galán. Estalla la tempestad, suena la hora de la cita, y Margarita se ofrece á la Virgen, deposita á sus pies las llaves del convento y huye, pidiendo protección á la Virgen y prometiéndola volver.

### Acto segundo.— CUADRO PRIMERO.—*Interior del corral de la Pacheca.*

El público del corral espera impaciente que comience el espectáculo. En escena aparecen grupos de mosqueteros, estudiantes, etc., aguardando que salgan las bailarinas.

Estas se presentan, siendo requebradas por los galanes que hay allí. Pasan á la escena fingida, y al descorrerse la cortina se las ve bailar en el tablado del Corral.

Entran Don Lope y Don Juan, cada uno por su lado, preguntando por Sirena, bella bailarina que á ambos enamera. Los rivales se miran con recelo. Oyese el baile y las coplas de la zarabanda.

Llega Gavilán, que se halla ahora al servicio de Don Lope por las maquinaciones de Don Juan.

Al aparecer Sirena, todos la rodean y la asedian, deseosos de que atienda sus quejas de amor. Sirena muestra preferencia por Don Lope, mientras desespera de celos Don Juan.

Y al salir Sirena al escenario, los dos rivales quedan solos y mirándose con aire de desafío.

# LINOLEUM

## 24, ARENAL, 24



Sr. García Romero.



Proveedor  
de la  
Real Casa

## LA JOUVENCE

14, Montera, 14.-Madrid  
CORSETS SUR MESURE

M.<sup>ME</sup> LUCIENNE  
DERNIERES NOUVEAUTES



## GOURMANDISES

Modelos originales en cajas de dulces para bodas  
y bautizos - Elegante salón donde sirve choco-  
lates, tes, etc., etc.

Teléf. 29-07. - PRECIADOS, 9. - Madrid.

## LA MALLORQUINA MONTERA. 51

ESTE ESTABLECIMIENTO CON-  
TINUA LA VENTA DE TODOS LOS  
ARTICULOS QUE POR SU BON-  
DAD TANTO ACREDITARON EL  
ANTIGUO LOCAL DE JACOME-  
TREZO, 10, DERRIBADO POR LA  
GRAN VIA. PRECIOS LOS MIS-  
MOS QUE EL ANTERIOR.



CALLE DE LA MONTERA, 51

Precioso salón.

Esmerado servicio.



## VINO de PEPTONA ORTEGA

para convalecientes y personas débi-  
les, es el mejor tónico y nutritivo;  
inapetencia, malas digestiones, ane-  
mia, tisis, raquitismo, etcétera.

Farmacia de Ortega. León, 13-Madrid

Laboratorio: Puente de Vallecas.

**Grabados, marcos, oleografías, molduras, lunas, espejos y cristales**

**GRAN SURTIDO, A PRECIOS ECONÓMICOS**

**VARIEDAD EN RECUERDOS DE PRIMERA COMUNIÓN**

**JOSE PRAT, Plaza del Angel, núm. 11.**

Casa que recomendamos á nuestros lectores.

CUADRO SEGUNDO.—*Una calle de Madrid.*

Margarita procurando recatarse en la obscuridad, entona un canto á su amor perdido, sintiendo celos de Sirena á los que todos festejan y miman.

Sale Sirena del brazo de Don Lope. Estos cantan amores y dichas, mientras Don Juan, medio oculto, los acecha, causando gran dolor á Margarita, que ve celoso á su amante siguiendo á otra mujer. Se alejan Sirena y Don Lope seguidos de Don Juan y Margarita.

CUADRO TERCERO.—*El Casón de los Duendes.*

Gavilán aparece ordenando á los pajes que todo esté dispuesto para la fiesta, y luego les cuenta que aquel es el célebre Casón de los Duendes, que Don Lope ofrece á Sirena como prueba de amor. El y los pajes se ríen de las fantásticas leyendas de duendes y aparecidos.

La fiesta se anima y aparece en todo su esplendor. Sirena canta y baila recordando la representación del Corral de la Pacheca, completando el cuadro las bailarinas.

**BRILLANTE NEGRO ARGENTINO**

LLAMADO

**Amuleto de la buena suerte**

(Piedra natural fina protegida por la ley)

**PIDASE EN LAS BUENAS JOYERIAS**

Unico Agente al por mayor: VIOLA Apartado 652.

**CASA CHRISTIAN**

Sastrería elegante de señora y caballero. Cortador excelente, especialidad en gabanes y trajes sport y viaje.

Teléfono 766 -:- Caballero de Gracia, 50 -:- Madrid.

Aparece Don Juan, al que en un principio todos toman por un duende; Don Lope le reconoce y le invita á salir; el se niega y ambos ribales se desafían.

Llega Margarita, cuya presencia es acogida con mofa por parte de la concurrencia. Esto indigna á Don Juan, que vuelve hacia la monja mandando callar á los insolentes, y abrazándose á ella Don Lope, furioso, le repite el mandato de que salga, siendo insultado por Don Juan. Ambos rivales van á acometerse, cuando se oyen voces de jalto á la ronda! Todos huyen menos Don Juan y Don Lope que espada en mano, riñen. Don Juan hiera á su contrario, y auxiliado por Gavilán huye por una puerta secreta. Los alguaciles quieren seguirle, pero Margarita tapa con su cuerpo la puerta.

**Acto tercero.**—CUADRO PRIMERO.—*Una plazoleta en Palencia.*

Al levantarse el telón, la escena está sóla, oyéndose las últimas notas de un responso. El coro sale de la iglesia, Gavilán el último. Vienen de los funerales de Don Gil, que ha muerto sin ver á su hijo.

El sacristán se dispone á cerrar la puerta de la iglesia y á seguir al capellán que cruza la escena, siendo saludado por Gavilán. Este recuerda las desdichas que han ocurrido en un año, preguntándose qué habrá sido de Don Juan.



Sin rival contra las pecas, manchas y escamas de la piel. Belleza eterna con su empleo constante.

**LA CREMA ACACIA**

es el producto higiénico de maravillosos resultados más preciosos de tocador.—Su precio,

**1,50 pesetas**

Unico depositario en Madrid:

**G. ARREGUI.—Montera, 2**



Ofelia Nieto.

**CASANOVA** Géneros de Tapicería  
::: y Pasamanería :::

Últimas novedades en telas, tapices, paneaux, tapetes, colchas y visillos de  
todos tamaños y precios. Gran surtido en artísticas pantallas.

Antes de comprar, visítad esta casa

**Caballero de Gracia, 22 - Teléfono 4.337**

Ayuntamiento de Madrid

## LA VICTORIA

Sociedad Fabril de Productos Alimenticios y Destilería Franco-Española

FABRICA DE PASTAS PARA SOPAS

Regala una botella de los populares licores **Gran Duque, Curaçao** á la mandarina, ó una jarra del selecto **Anis Goya**, al que encuentre una letra cambiada en este programa.

**Princesa, 65 y Evaristo San Miguel, 8, Madrid.**



La tornera aparece de improviso vestida como Margarita. El altar mayor se ha encendido súbitamente. Margarita vuelve del claustro asombrada de lo que ha visto. Todo está igual que ella lo dejó. De pronto ve á la otra monja, la habla y, su asombro es grande al oír que es ella misma. Iluminase la escena con vivísimo resplandor, desaparece la Tornera y aparece la figura de la Virgen. Margarita comprende que se ha operado un milagro; que la Virgen ha ocupado su puesto durante su ausencia, y cae de rodillas frente á la Imagen mientras ésta se eleva al Cielo entre nubes.

FIN



**Ferretería Lauriz**

**BASTONES dorados** para portiers, desde 4 pesetas. Galerías y bastones, madera, baratísimos; abrazaderas y alzapaños metal; varillas para visillo y escalera; transparentes, stores y aparatos para los mismos; hules, plumeros, esponjas, jaulas. **Burletes** invisibles, máquinas para afeitarse, cerradura de seguridad, botellas Thermos desde 3,25; batería de cocina, braseros dorados, artículos de chimenea.

**|Caballero de Gracia, 28 (frente á Clavel)  
y Corredera baja, 10 (Frente al Teatro Lara**



Enrique de Ghery, barítono.

**MANTEQUERIAS LEONESAS**

***Nicolás María Rivero, 8 y 10***

PRIMERA CASA EN MANTECAS, FIAMBRES  
Y COMESTIBLES FINOS.

**Precios del por mayor**

Ayuntamiento de Madrid



## EL ESCUDO INGLES

### GRAN SASTRERIA

Primera casa en trajes de Comunion; lazos bordados en oro, para primera Comunion; trajes y chaquetones de entretiempo marineros para niñas y niños; trajes de casaca de tablas para niños. Ultimas novedades en generos ingleses y del país, para trajes á medida, para caballeros y niños.

**ANICETO RECUERO**  
Calle de la Cruz, 29, y Gato, 1, Madrid.

Don Juan aparece pobremente vestido y en actitud recelosa. El criado reconoce á su antiguo amo. Al oír de labios de éste que su padre ha muerto, el galanteador reconoce su depravada conducta sin olvidar á Margarita, por la que pregunta á Gavilán: ¿Acaso ha muerto? El criado le tranquiliza diciendo que está en el convento, de donde se asegura que jamás salió. Gavilán mismo la ha visto á través de las rejas. Cuando ambos están poseídos del mayor estupor aparece Margarita por el fondo.

Ella se dirige lentamente hacia el convento y sin ver nada á su alrededor. El la contempla absorto. Margarita va á llamar en la puerta de la iglesia y la halla abierta. Va á entrar y Don Juan la detiene; ella le reconoce pero desoye sus ruegos, y atraída por las voces celestiales que la llaman, dice que su corazón queda con él pero su alma pertenece á Dios. Son inútiles todos los ruegos de Don Juan; Margarita penetra en el convento y Don Juan cae en las gradas de la iglesia.

#### CUADRO SEGUNDO.—*Interior de la iglesia.*

Margarita aparece vestida de monja, como en el primer acto. Mira á un lado y á otro con viva satisfacción, y queda luego como en éxtasis, penetrando en el claustro.

## JARABE BENZO-CINAMICO CON HEROINA

### DEL DOCTOR MADARIAGA

Plaza de la Independencia, 10

Por su feliz y armoniosa combinación balsámico-sedante, precogniza en numerosos testimonios facultativos, este jarabe proporciona el más agradable y eficaz remedio contra los **catarros** recientes y crónicos, **tos, ronquera, fatiga y expectoración** consiguientes, preservando de la **infección tuberculosa**. Constituye, asimismo, un valiosísimo auxiliar de los diferentes tratamientos para la curación de la **tuberculosis** ya establecida, por cuanto procura descanso al enfermo modificando a su estado catarral.

**Frasco 3 pesetas** De venta en las principales farmacias

## JOYERÍA DE PÉREZ MOLINA

29, Carrera de San Jerónimo, 29.

Las alhajas que  
vende esta casa  
son de artístico  
gusto y precio  
muy moderado

Exquisitos cho-  
colates elabora-  
dos á brazo

## CAFÉS

Plaza Santa Ana, 12

desde 4,50 hasta 8,50  
pesetas kilo. Mezcla  
Moka, Caracolillo y  
Puerto Rico, 5,40 pe-  
setas kilo.

## CASA VILLARÁN

Abanicos :: Paraguas  
Bastones :: Sombrillas  
Carrera de San Jerónimo,  
:: 7 y 9 :: MADRID ::

## == L. ANDUIZA (S. en C.) ==

Alcalá, 4.-JOYERIA Y PLATERIA-Teléfono 2.503

Gran surtido en los dos ramos de la fabricación exclusi-  
va de la casa, á precios muy ventajosos.

Flores, Plantas y Coronas

CONCEPCION GERONIMA, 3  
entresuelo.

NOTA.—Se ruega al público  
no confunda esta casa con otra.

## RUBIO

Esta acreditada casa, en rela-  
ción con las principales fábric-  
as de flores de París, Berlín y  
Viena, recibe todos los meses  
las últimas creaciones en gru-  
pos para sombreros y prendi-  
dos, para grandes RECEPCIO-  
NES y SOIREES

## ¿EL GLOBITO?

Es la mejor fábrica de corbatas, camisería, generos de punto, paraguas,  
perfumería, Bisutería y objetos para regalo. Precio fijo.

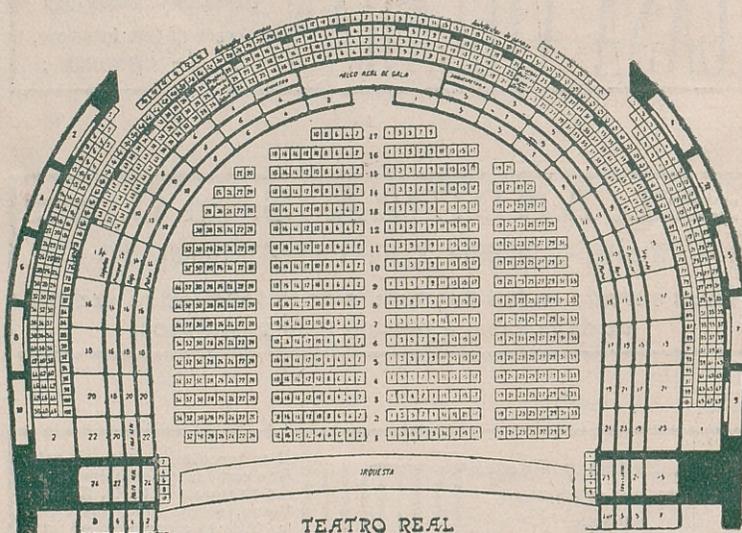
La casa que más barato vende en

MADRID, MONTERA, 16.

Ayuntamiento de Madrid

Programa editado por la casa anunciadora G. y PEREZ SALAZAR, concesionarios exclusivos de los Programas Oficiales del Teatro Real y Princesa.

## Plano del Teatro Real



11	12	13	8	6	1	7	10	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	4	7	8	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	11	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	9	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	8	23	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	7	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	6	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	4	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	3	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	2	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	1	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	1	5	5	7	9	11	13	15	17	18	20	19	1	5	5	7	9	11	13	15	17	19	21																																																																			
14	12	10	8	6	4	2	1	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

ULTRAMARINOS, CONFITERIA

# Carlos PRAST y Hnos.

Calle del Arenal, núm. 8 - Madrid

CHOCOLATES, BOMBO-  
NES, FRUTAS DE TO-  
DAS CLASES, FIAM-  
BRES, VINOS DEL PAIS

:: Y EXTRANJEROS, ::

::: CHAMPAGNE :::



OBJETOS PARA REGA-  
LOS, PORCELANAS,  
BRONCES, ETCETERA,

::: ETC. :::

Proveedores  
de la



Real Casa de España.

Proveedores  
de la



Real Casa de Inglaterra.

LEGÍTIMOS NEUMÁTICOS INGLESES

# DUNLOP

THE DUNLOP RUBBER Co. LTD.

Fundadores de la industria del Neumático

**BIRMINGHAM. INGLATERRA**



AGENCIA EXCLUSIVA

PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

Paseo de Recoletos, 25

MADRID

Teléfono 47-41 | Telegramas { NEUDUN  
Telefonemas }



**GUANTE TORPEDO**  
 SIN COSTURAS APPARENTES  
 HILO, SUECIA Y SEDA

**ELEGANCIA  
 FLEXIBILIDAD  
 SOLIDEZ**

ÚNICO DEPÓSITO PARA MADRID:  
**LA CAMERANA. - Arenal, 7**  
 Casa especial en todos los artículos de punto

**CASA PARDO**

**ARMAS**  
 de las mejores marcas  
 Inglesas, Belgas y Nacionales

---

ARTÍCULOS DE VIAJE

---

**Efectos de caza  
 y esgrima.**

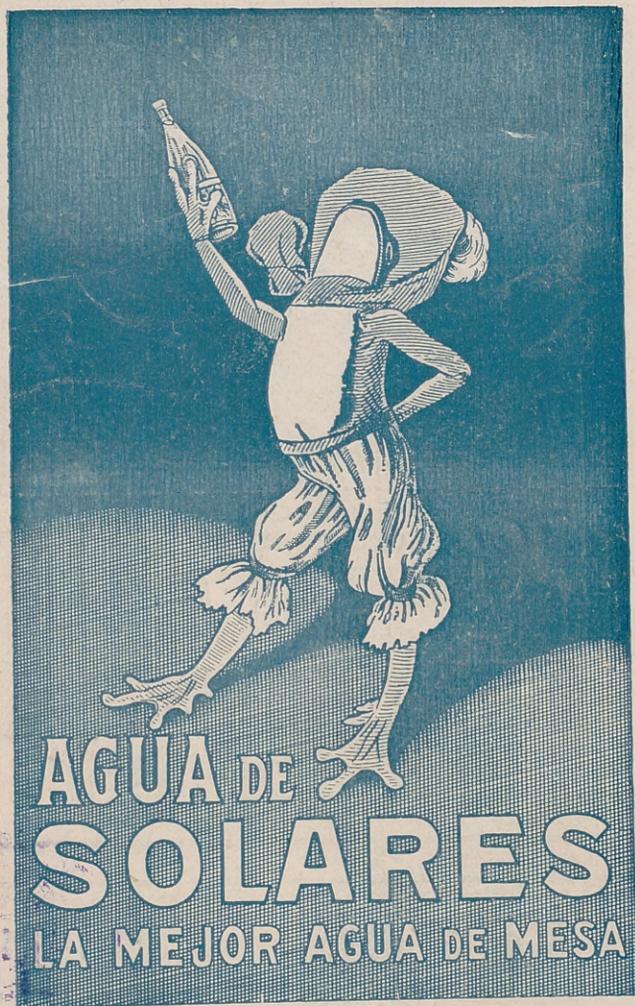
**Juegos ingleses  
 de sport.**

---

Artículos  
 de capricho  
 para  
 regalos.

**Espez y Mina, 6 ::= Madrid.**

Ayuntamiento de Madrid



**EL AGUA DE SOLARES**  
ha quedado reconocida como la mejor para la mesa, por  
ser la más solicitada por el público inteligente.

Depósito y Oficinas centrales:

**REINA, 45 dup. - Madrid - Teléfono 2.929**

**SERVICIO Á DOMICILIO**

Ayuntamiento de Madrid.  
Tejada y Martín -- Madera, 5 y 7 (proximo á Luna) -- Teléfono 47-86